

Los años en que se despliega la actividad teatral de Lope de Vega constituyen un período crucial en la historia del teatro europeo y solicitan una consideración de conjunto, de perspectivas comparatistas. En este VIII Congreso queremos plantear un diálogo entre tradiciones dramáticas nacionales (señaladamente la italiana, inglesa, francesa y portuguesa), cada una con sus propios ritmos, modalidades y realizaciones, y al mismo tiempo situar de forma adecuada la obra teatral de Lope en el contexto europeo de su tiempo. ¶ Caben en el temario una amplia variedad de asuntos: cuestiones clásicas de influencias, comunes o recíprocas (traducciones incluídas); análisis formales, temáticos o ideológicos que muestren continuidades y fracturas entre distintas obras y tradiciones, con las comedias de Lope como uno de los ejes; consideraciones sobre subgéneros teatrales comparados y su teorización; aportaciones sobre las características de los espacios teatrales y las compañías de actores; planteamientos sociológicos e ideológicos sobre la recepción y comprensión de las obras por parte de públicos de los distintos países; particularidades nacionales en la configuración material y circulación de manuscritos e impresos teatrales. ¶ Todos los participantes en el Congreso están invitados a presentar sus ponencias o comunicaciones en forma de artículo para su evaluación en el *Anuario Lope de Vega. Texto, Literatura, Cultura* (revistes.uab.cat/anuariolopedevega), de acuerdo con los criterios que ahí se exponen. ¶ La cuota de comunicante será de 50 euros y la de oyente de 30; se abonarán durante la celebración del evento. ¶ Este Congreso se lleva a cabo gracias a la colaboración de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universitat Autònoma y de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona.

DIRECCIÓN

Alberto Bleca  
Gonzalo Pontón  
Ramón Valdés

COMITÉ ORGANIZADOR

Prolope

# PROLOPE

Grupo de investigación sobre Lope de Vega  
de la Universidad Autónoma de Barcelona

Universitat Autònoma de Barcelona  
Facultat de Filosofia i Lletres  
Departament de Filologia espanyola  
Campus Universitari, Edifici B  
08193 Bellaterra  
Barcelona

lopeeuropeo@hotmail.com

Tel. (00 34) 93 581 10 34

Fax (00 34) 93 581 16 86

VIII CONGRESO  
INTERNACIONAL  
LOPE DE VEGA

# LOPE Y EL TEATRO EUROPEO DE SU TIEMPO

PROLOPE  
UNIVERSITAT AUTÒNOMA  
DE BARCELONA

REIAL ACADÈMIA DE BONES  
LLETRES DE BARCELONA

10, 11 Y 12 DE DICIEMBRE  
DE 2015

**JUEVES, 10 DE DICIEMBRE**  
**FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS**  
**UAB**

**AUDITORIO DE LA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS**

09:00-09:30 Recepción de asistentes

09:30-10:00 Acto de apertura

10:00-11:00 Joan Oleza (Universitat de València), «Entre la corte y el mercado: las prácticas escénicas en la Europa de los siglos XVI y XVII»

11:00-11:30 Pausa

11:30-12:30 Wolfram Aichinger (Universität Wien), «*Escarbó el gallo y descubrió el cuchillo*. Secretos y secretos comunicados en Lope de Vega»

**12:30-14:00 SESIÓN DE COMUNICACIONES**

Daniel Fernández (Universitat Autònoma de Barcelona), «Las comedias bizantinas y de cautivos de Lope de Vega y las compañías italianas»

Elena E. Marcello (Università degli Studi Roma Tre), «De Lope a Celano: *La sofferenza coronata*, adaptación italiana de *Los tres diamantes*»

Francesca Suppa (Università Ca' Foscari di Venezia y Universitat Autònoma de Barcelona), «Traducción e ideología. Lin-guet frente a Lope de Vega»

14:00-15:30 Comida

**AUDITORIO DE LA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS**

15:30-16:15 Sònia Boadas (Universitat Autònoma de Barcelona) y Marco Presotto (Università di Bologna), «La edición crítica y archivo digital de *La dama boba*: presentación del proyecto»

16:15-17:15 Susan L. Fischer (Bucknell University), «The “Genius” of Lope de Vega on the Transnational Stage: Text, Translation, Performance»

17:15-17:45 Pausa

17:45-19:00 Mesa redonda: «Entre lo nacional y lo foráneo: una mirada al teatro clásico en Europa entre los siglos XVI-XVIII», coordinada por Enrico Di Pastena (Università di Pisa). Florence D'Artois (Université de Paris-Sorbonne), Luigi Giuliani (Università di Perugia) y Salomé Vuelta (Università di Firenze)

**VIERNES, 11 DE DICIEMBRE**  
**REIAL ACADEMIA DE BONES LLETRES**  
**DE BARCELONA**

09:30-10:30 Fausta Antonucci (Università degli Studi Roma Tre), «Lope de Vega en los *scenari* de la *Commedia dell'Arte*»

10:30-11:30 Maria João Brilhante (Universidade de Lisboa), «A implantação do modelo aristotélico no teatro europeu: revisitando os discursos (dis)sonantes de Lope de Vega e Pierre Corneille»

11:30-12:00 Pausa

**12:00-13:30 SESIÓN DE COMUNICACIONES. SALA DE ACTOS, REIAL ACADEMIA DE BONES LLETRES DE BARCELONA**

Natalia Fernández (Universität Bern), «Pactar con el diablo en la escena europea: Christopher Marlowe y Lope de Vega»

Frans R.E. Blom (University of Amsterdam) y Olga van Marion (Leiden University), «Lope de Vega on stage in the Netherlands and Beyond»

**SESIÓN DE COMUNICACIONES. SALA DE REUNIONES, REIAL ACADEMIA DE BONES LLETRES DE BARCELONA**

Jane Albrecht (Wake Forest University), «‘Take up the bodies’: Cultural Articulations of the Corpse in Shakespearean and Golden Age Spanish Theater»

Rachel Holmes (University of St Andrews), «Holy Matrimony? Re-Forming Clandestine Marriage in the Tale of the Lovers of Verona»

Gaston Gilabert (Universitat de Barcelona), «‘I will Play the Swan and Die in Music’. Shakespeare y Lope de Vega ante la música teatral»

13:30-15:30 Comida

15:30-16:30 Christophe Couderc (Université de Paris X, Nanterre), «Lope de Vega y el teatro francés del siglo XVII»

**16:45-18:15 SESIÓN DE COMUNICACIONES. SALA DE ACTOS, REIAL ACADEMIA DE BONES LLETRES DE BARCELONA**

Florence D'Artois (Université de Paris-Sorbonne), «Dramaturgos y tiendas poéticas: el teatro trágico de Lope y de Hardy como campo de batalla de las querellas en torno al estilo»

Juan Ramón Muñoz Sánchez, «El incesto en Shakespeare, Lope de Vega y Racine»

David Amelang (Freie Universität Berlin y University of Kent), «Lope, Shakespeare, y la búsqueda del ‘Texto Cornucópico’»

**SESIÓN DE COMUNICACIONES. SALA DE REUNIONES, REIAL ACADEMIA DE BONES LLETRES DE BARCELONA**

Alba Carmona (Universitat Autònoma de Barcelona), «Ausencias y presencias: la recepción de Lope y Shakespeare a través del cine»

Jesús Murillo (Universidad de La Rioja), «San Ginés, patrón de cómicos, en el teatro barroco europeo: Lope-Rotrou-Mas-singer»

Antonio Cortijo (University of California, Santa Barbara), «Lope y el teatro inglés de los siglos XVI y XVII»

**SÁBADO, 12 DE DICIEMBRE,**  
**REIAL ACADEMIA DE BONES LLETRES**  
**DE BARCELONA**

09:30-10:30 Pier Mario Vescovo (Università Ca' Foscari di Venezia), «“Ars poetica” e “Ars comica”. Pratica della scena e idea del pubblico nei commenti ad Orazio, il teatro commerciale, gli italiani e Lope»

10:30-11:45 Mesa redonda: «El teatro clásico hoy: investigación, enseñanza, representación», coordinada por Victoria Pineda (Universidad de Extremadura). Gonzalo Pontón (Universitat Autònoma de Barcelona), Javier Rubiera (Université de Montréal), y Alexander Samson (University College London)

11:45-12:00 Pausa

12:00-12:30 Presentación de novedades editoriales de Prolope  
12:30-13:30 Margaret R. Greer (Duke University), «*Move over Shakespeare*: el lugar de Lope de Vega en el teatro europeo de su tiempo»

13:30 Clausura del Congreso